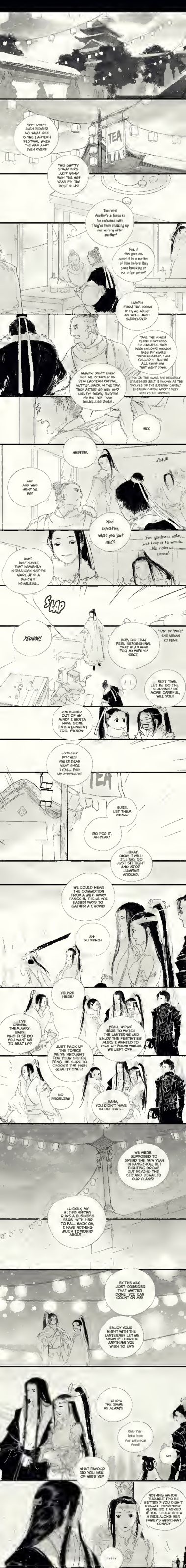
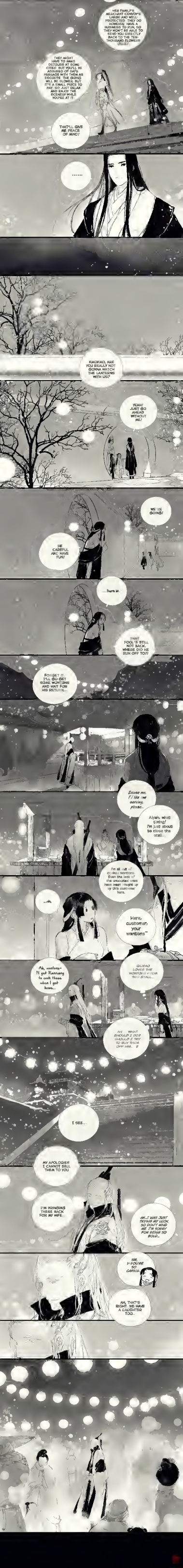
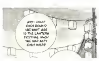
[Ibuki Satsuki's Comic Collection]

Translated & Edited By: VOU
Proofreader/QC: justforreplying
Raws: manhua.weibo.com/c/65546
*Artwork by 伊吹五月 (Ibuki Satsuki)


AYY~ DON'T EVEN REMIND ME! WHAT USE IS THE LANTERN FESTIVAL WHEN THE WAR AIN'T EVEN OVER?!
THIS SHITTY SITUATION'S JUST GONN' RUIN THE NEW YEAR FO' THE REST O' US!
The rebel faction's a force to be reckoned with. They've been chalking up one victory after another!
Say, if this goes on, won't it be a matter of time before they come knocking on our city's gates?
HMMPH! FROM THE LOOKS O' IT, WE MIGHT AS WELL JUST SURRENDER
TAKE THE ASHEN CLOUD FORTRESS FO' EXAMPLE. THEY BEEN HOLDING YANMEN PASS FO' YEARS. "IMPREGNABLE," THEY CALLED IT. PAH! WE ALL KNOW HOW THAT WENT DOWN.
HMPH! DON'T EVEN GET ME STARTED ON DEM EASTERN CAPITAL MUTTS*...BACK IN THE DAY, THEY ACTED SO HIGH AND MIGHTY! TODAY, THEY'RE NO BETTER THAN HOMELESS DOGS.
T/N: IN THE GAME, THE HEAVENLY STRATEGIES SECT IS KNOWN AS THE "WOLVES OF THE EASTERN CAPITAL". EASTERN CAPITAL MOST LIKELY REFERS TO LUOYANG.
HEY,
MISTER.
...Ahhh!!!
AH! AND WHO MIGHT YE BE?
Mind repeating what you just said?
For goodness sake, just keep it to words... No violence please!
HAA? JUST SAYIN', THAT HEAVENLY STRATEGIES SECT'S MADE UP O' A BUNCH O' HOMELESS...
SLAP
YEOWW!
BOY, DID THAT FEEL REFRESHING. THAT SLAP WAS FOR MY WIFE'S* SECT
*T/N: BY "WIFE" SHE MEANS XU FENG.
! !
NEXT TIME, LET ME DO THE SLAPPING! BE MORE CAREFUL, WILL YOU!
I'M BORED OUT OF MY MIND! I GOTTA HAVE SOME ENTERTAINMENT TOO, Y'KNOW!
...STINKIN' BITCHES! YOU'RE DEAD MEAT ONCE I CALL FOR MY BROTHERS!
TEA
SURE, LET THEM COME!
GO FOR IT, AH-YUAN!
OKAY, OKAY I WILL! I'LL GO, SO JUST SIT TIGHT AND STOP JUMPING AROUND!
WE COULD HEAR THE COMMOTION FROM A MILE AWAY! FANGCHI, THERE ARE EASIER WAYS TO GATHER A CROWD
AH! XU FENG!
YOU'RE HERE!
I'VE CHASED THEM AWAY BABY. WHO ELSE DO YOU WANT ME TO BEAT UP?
YEAH. WE'RE HERE TO WATCH THE LANTERNS AND ENJOY THE FESTIVITIES. ALSO, I WANTED TO PICK UP FROM WHERE WE LEFT OFF
JUST PACK UP THE TONICS WE'VE BROUGHT FOR YOUR SISTER FENG. BE SURE TO CHOOSE THE HIGH QUALITY ONES!
NO PROBLEM!
HAHA, YOU DIDN'T HAVE TO DO THAT...
WE WERE SUPPOSED TO SPEND THE NEW YEAR IN HANGZHOU, BUT FIGHTING BROKE OUT BEYOND THE CITY AND DERAILED OUR PLANS!
LUCKILY, MY ELDER SISTER RUNS A BUSINESS HERE. WITH HER TO FALL BACK ON, I HAVE NOTHING MUCH TO WORRY ABOUT
BY THE WAY, JUST CONSIDER THAT MATTER DONE. YOU CAN COUNT ON ME!
ENJOY YOUR NIGHT WITH THE LANTERNS! LET ME KNOW IF THERE'S ANYTHING YOU WISH TO EAT!
SHE'S THE SAME AS ALWAYS
Xiao Yan let's look for delicious food!
Mn.
WHAT FAVOUR DID YOU ASK OF MISS YE?
NOTHING MAJOR. THOUGHT IT'D BE BETTER IF YOU DIDN'T ESCORT PENGPENG ALONE. SO I ASKED IF YOU COULD HITCH A RIDE ALONG HER FAMILY'S MERCHANT CONVOY!
......


HER FAMILY'S MERCHANT CONVOY'S LARGE AND WELL PROTECTED. THEY DO HOWEVER, HAVE A BUSINESS TO RUN, SO THEY WON'T BE ABLE TO SEND YOU DIRECTLY BACK TO THE TEN-THOUSAND FLOWERS
THEY MIGHT HAVE TO MAKE DETOURS AT SOME CITIES, BUT YOU'LL BE ASSURED OF SAFE PASSAGE WITH THEM AS ESCORTS. THE GOING WILL BE SLOWER, BUT IT'S A SMALL PRICE TO PAY, SO JUST RELAX AND ENJOY THE SCENERY WHILE YOU'RE AT IT
THAT'LL GIVE ME PEACE OF MIND!
......
XIAOXIAO, ARE YOU REALLY NOT GONNA WATCH THE LANTERNS WITH US?
YEAH! JUST GO AHEAD WITHOUT ME!
WE'RE GOING!
BE CAREFUL AND HAVE FUN!
...Darn it.
THAT FOOL'S STILL NOT BACK. WHERE DID HE RUN OFF TO?!
FORGET IT. I'LL GO GET SOME WONTONS AND WAIT FOR HIS RETURN...
Excuse me, I'd like one serving, please...
Aiyah, what timing! I'm just about to close the stall...
I'm all out of cooked wontons. Even the last of the uncooked ones have been bought up by this customer here.
...oh.
Here, customer, your wontons~
Ah, wontons- I'll get Ranniang to cook these when I get home...
QIUBAO LOVES THE WONTONS FROM THIS STALL...
AH... WHAT SHOULD I DO? SHOULD I TRY TO BUY THEM OFF HIM...?
I SEE...
MY APOLOGIES. I CANNOT SELL THEM TO YOU
I'M BRINGING THESE BACK FOR MY WIFE.
AH...I WAS JUST TRYING MY LUCK SO DON'T MIND ME. I'M SORRY FOR BEING SO BOLD...
SIR, Y-YOU'RE SO CARING...
AH, THAT'S RIGHT. WE HAVE A DAUGHTER TOO...

Translator's Notes


AYY- DON'T EVEN REMIND ME! WHAT USE IS THE LANTERN FESTIVAL WHEN THE WAR AIN'T EVEN OVER?

Lantern Festival

Celebrated on the 15th day of the 1st Chinese lunar month, it's a festival that marks the first full moon night in the Chinese calendar, as well as the end of the Chinese New Year celebrations. It signifies the return of light and spring, and the reunion of family.

-Believed to have originated during the Han Dynasty (206BCE-221CE).
-The lighting and appreciation of lanterns is the main activity during the Lantern Festival.
-Other activities: Guessing of lantern riddles, lion dances, eating of tangyuan (glutinous rice balls cooked in sweet soup)